

**CZ NÁVOD K POUŽITÍ**

Übersetzung / Translation

**EN USER MANUAL**

**VENTILÁTOR**

**FAN**



**FAN 2200**

**FAN 4000**



<b>1</b>	<b>OBSAH /INDEX</b>	
<b>1</b>	<b>OBSAH /INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>PŘEDMLUVA (CZ)</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>TECHNIKA</b>	<b>6</b>
5.1	Části stroje .....	6
5.2	Technická data .....	6
<b>6</b>	<b>BEZPEČNOST</b>	<b>7</b>
6.1	Účel použití .....	7
6.2	Bezpečnostní pokyny .....	8
6.3	Ostatní rizika .....	9
<b>7</b>	<b>MONTÁŽ</b>	<b>10</b>
7.1	Obsah dodávky .....	10
7.2	Pracoviště .....	10
7.3	Elektrické připojení .....	10
<b>8</b>	<b>PROVOZ</b>	<b>11</b>
8.1	Provozní pokyny .....	11
8.2	Připojení k odsávanému stroji .....	11
8.3	Vypínač .....	11
<b>9</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>12</b>
9.1	Údržba a plán prací .....	12
9.2	Čištění .....	12
9.3	Likvidace .....	12
<b>10</b>	<b>ODSTRANĚNÍ ZÁVAD</b>	<b>13</b>
<b>11</b>	<b>PREFACE (EN)</b>	<b>14</b>
<b>12</b>	<b>TECHNIC</b>	<b>15</b>
12.1	Components .....	15
12.2	Technical details .....	15
<b>13</b>	<b>SAFETY</b>	<b>16</b>

<b>13.1</b>	<b>Intended Use.....</b>	<b>16</b>
<b>13.2</b>	<b>Security instructions .....</b>	<b>17</b>
<b>13.3</b>	<b>Remaining risk factors .....</b>	<b>18</b>
<b>14</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>19</b>
<b>14.1</b>	<b>Delivery content.....</b>	<b>19</b>
<b>14.2</b>	<b>Workplace requirements .....</b>	<b>19</b>
<b>14.3</b>	<b>Power supply .....</b>	<b>19</b>
<b>15</b>	<b>OPERATION</b>	<b>20</b>
<b>15.1</b>	<b>Operation instructions.....</b>	<b>20</b>
<b>15.2</b>	<b>Connection of dust collector to machine.....</b>	<b>20</b>
<b>15.3</b>	<b>Switch unit.....</b>	<b>20</b>
<b>16</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>21</b>
<b>16.1</b>	<b>Maintenance plan .....</b>	<b>21</b>
<b>16.2</b>	<b>Cleaning .....</b>	<b>22</b>
<b>16.3</b>	<b>Disposal .....</b>	<b>22</b>
<b>17</b>	<b>TROUBLE SHOOTING</b>	<b>22</b>
<b>18</b>	<b>ELEKTRICKÉ SCHÉMA / WIRING DIAGRAM</b>	<b>23</b>
<b>19</b>	<b>NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS</b>	<b>24</b>
<b>19.1</b>	<b>Objednávka náhradních dílů / spare parts order.....</b>	<b>24</b>
<b>19.2</b>	<b>Výkres částí stroje / explosion drawing .....</b>	<b>25</b>
<b>20</b>	<b>EU-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY</b>	<b>27</b>
<b>21</b>	<b>ZÁRUČNÍ PODMÍNKY</b>	<b>28</b>
<b>22</b>	<b>GUARANTEE TERMS</b>	<b>29</b>
<b>23</b>	<b>SLEDOVÁNÍ VÝROBKU</b>	<b>30</b>
	<b>PRODUCT EXPERIENCE FORM</b>	<b>30</b>

## 2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

DE VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH SYMBOLŮ EN SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-SHODNÉ:** Tento výrobek odpovídá směrnicím EU  
EN **CE-CONFORM:** This product complies with EC-directives



DE **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s jeho ovládacími prvky, aby byl řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE **POZOR!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



DE **Všeobecný pokyn**  
EN **General note**



DE **Používejte ochranné prostředky!**



EN **Protective clothing!**



DE **Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!**

EN **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**



DE **Pozor na rotující části stroje!**  
EN **Warning of rotating parts!**



DE **Nebezpečné elektrické napětí!**  
EN **High voltage!**



DE **Chraňte před vlhkem!**  
EN **Protect from moisture!**



DE **Zákaz kouření a přiblížování se s otevřeným ohněm!**  
EN **Fire, naked flame and smoking forbidden!**



## 4 PŘEDMLUVA (CZ)

### Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu **ventilátoru FAN 2200 / FAN 4000**.

Obchodní označení výrobku bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

**Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžité do přepravního listu!**

**Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání. Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.**

### **Autorské právo**

© 2016

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

### **Kontakt na služby zákazníkům**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

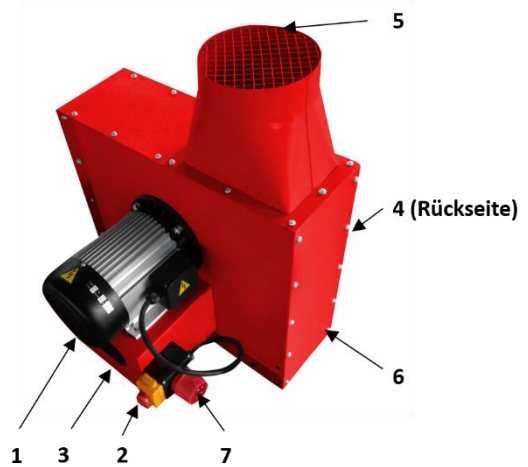
Fax +43 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**

## 5 TECHNIKA

### 5.1 Části stroje

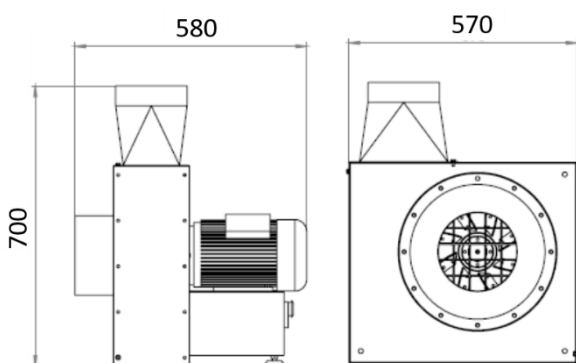
1	Motor
2	Vypínač
3	Základová deska motoru
4	Vstup vzduchu
5	Výstup vzduchu
6	Tělo ventilátoru
7	Elektrická zásuvka



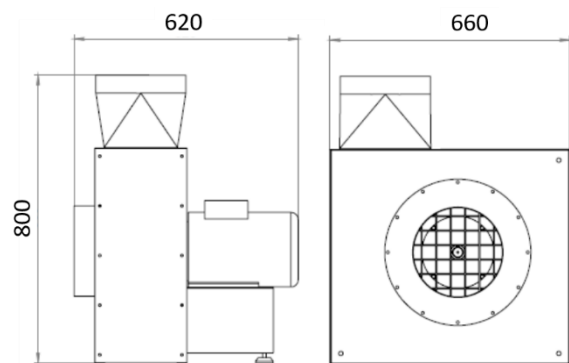
### 5.2 Technická data

	FAN 2200	FAN 4000
Napájecí napětí	400V/3Ph / 50Hz	400V / 3Ph / 50Hz
Výkon motoru	2,2kW	4.0kW
Vzduchové hrdlo Ø (vst./výst.)	200mm/180mm	250mm / 250mm
Sací výkon	4000m <sup>3</sup> /h	6500m <sup>3</sup> /h
Průměr kola ventilátoru Ø	330mm	350mm
Rozměry stroje (LxBxH)	575x585x705mm	620x665x795mm
Hmotnost	36kg	55kg
Akustický výkon L <sub>PA</sub>	<85dB(A)	<85dB(A)

FAN 2200- rozměry stroje



FAN 4000 rozměry stroje



## 6 BEZPEČNOST

### 6.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte! Podmínky pro provoz, údržbu a péči o stroj předepsané výrobcem, jakož i dodržování bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu na obsluhu je nutné dodržovat. Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Stroj je určen výhradně pro následující úkony:

Transport vzduchu nebo směsi vzduchu s nevýbušnými materiály.

**Za škody a zranění způsobená jiným, než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN** jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**



### VAROVÁNÍ

- **Hořlavé plyny (např. Výpary z laků nebo barev) nesmí být odsávány!**
- **Odpadní vaky z polyetylenu musí mít tloušťku stěny min. 0,2mm!**
- **Pokud používáte vaky z jiných materiálů, musí mít nejméně stejnou pevnost.**
- **Dbejte provozních pokynů připojených dřevoobráběcích strojů!**

#### Provozní podmínky:

Stroj je určen pro práci za následujících provozních podmínek:

Vlhkost	max. 70%
Teplota	od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro venkovní použití.

Stroj není určen pro provoz v místech s rizikem exploze.

#### Nedovolené použití:

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez aktivních ochranných prostředků není povolen.
- Demontáž nebo deaktivace bezpečnostní výbavy nebo jiných ochranných prostředků stroje jsou zakázány.
- Je zakázáno spouštět ventilátor bez napojení hadic nebo potrubí na sací hrdlo ventilátoru.
- Je zakázáno provádět údržbu nebo čištění uvnitř hadice nebo v napojeném potrubí na sacím hrdle ventilátoru, pokud není ventilátor vypnutý a zabezpečený proti náhodnému spuštění další osobou.
- Je zakázáno čistit vnitřní části ventilátoru nebo provádět jakékoliv další úkony v této části stroje, pokud tento není vypnutý a zajištěný proti nežádoucímu spuštění.
- Je zakázáno spouštět ventilátor v opačném směru, než je uvedeno na tělese ventilátoru.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.

Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti

## 6.2 Bezpečnostní pokyny

**Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybí, musí být okamžitě obnoveny!**

**Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!**

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



- Pracovní prostor kolem stroje udržujte čistý, bez oleje, mastnoty a zbytků materiálů!
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
- Pracujte pouze v řádně větraných prostorech!
- Stroj nepřetěžujte!



- Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



- Stroj smí obsluhovat pouze jedna osoba
- Stroj smí být obsluhován pouze vyškolenými osobami (seznaměnými a rozumějícími tomuto návodu na obsluhu), které nedisponují omezeními v podobě motorických schopností.

- Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!
- Dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nenacházely další osoby (min. vzdálenost 2m).
- Při práci se strojem a na stroji používejte vhodné ochranné prostředky (přiléhavý pracovní oděv, rukavice splňující normu EN 388, třídy 3111, ochranné brýle nebo vhodnou ochranu obličeje, pracovní obuv S1 a prachovou masku)!
- Ochranu zraku používejte celou dobu. Při provozu stroje používejte bezpečnostní brýle s bočními kryty nebo ochranné brýle, které odpovídají příslušným národním bezpečnostním normám.
- Vždy používejte respirátor a bezpečnostní brýle při odstraňování, vyprazdňování nebo výměně sběrného vaku. Vak vždy důkladně zajistěte na lapači prachu tak, aby nedošlo k jejich odtržení.



- Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a vyčkejte, dokud se zcela nezastaví!
- Před výkonem údržby, čištění nebo při seřizování odpojte stroj ze sítě!
- Ujistěte se, že je stroj vypnutý (vypínač v poloze OFF), než ho zapojíte do sítě!
- Nepoužívejte stroj, pokud má vadný vypínač.
- Všechny stroje uzemněte. Pokud je stroj vybaven třívidlicovou zástrčkou, musí být zapojen do třívidlicové uzemněné zásuvky nebo uzemněného prodlužovacího kabelu.



- Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry atd.)
- Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo řezného poranění;
- Stroj chraňte před vlhkem (riziko zkratu!)
- Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!)



- Vyvarujte se nebezpečnému prostředí. Stroj neprovozujte ve vlhku nebo v zápalném prostředí. Prachové částice ve vzduchu by totiž mohly způsobit explozi a vážné riziko požáru.



- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození.
- Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů.
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi!
- Pokud pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabel pro venkovní prostředí
- Nikdy kabel nepoužívejte k přemísťování stroje
- Chraňte kabel před horkem, oleji a ostrými hranami



- Zamezte kontaktu s částmi stroje pod napětím



**POZOR, NEBEZPEČÍ POŽÁRU:**

**JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO ODSÁVÁNÍ ZÁPALNÝCH PLYNŮ, KAPALIN, POPELA, PALIV, ZBYTKY LAKŮ A BAREV, HOŘČÍKU A POD!**



- Nezasouvejte žádné předměty do vstupních a výstupních otvorů a udržujte tyto otvory čisté od usazenin, které by mohly ovlivnit sací výkon.
- Odstranění ochranných krytů je zakázáno.

### 6.3 Ostatní rizika



## VAROVÁNÍ

**Pamatujte na to, že práce s každým strojem zahrnuje ostatní rizika. Při provádění všech prací (i těch nejjednodušších) dbejte nejvyšší opatrnosti. Bezpečnost práce závisí od vás!**

I při dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

#### Nebezpečí závady na stroji

Pokud dojde k poruše či poškození částí stroje, je použití stroje zakázáno. Vadné díly musí být ihned vyměněny. Díly smí být nahrazeny jen originálními díly od výrobce. Změny na stroji jsou zakázány. Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav stroje!

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Stroj připojte pouze k napájení, chráněném proudovým chráničem. Zástrčky a zásuvky musí být instalovány podle příslušných norem, uzemněny a revidovány. Revize musí být provedena elektromechanikem s příslušným oprávněním. Další podrobnosti k elektroinstalaci jsou dále v návodu.

#### Nebezpečí vdechnutí dřevěného prachu

Vdechnutí dřevěného prachu může být velmi nebezpečné. Při práci s odsavačem vždy používejte ochrannou masku. Při likvidaci dřevěného odpadu dbejte na ochranu životního prostředí!

Tato rizika mohou být minimalizována, pokud jsou dodržovány bezpečnostní pokyny, stroj je správně udržován a je obsluhován vyškolenou obsluhou.

I přes všechna bezpečnostní pravidla je nejdůležitějším bezpečnostním faktorem váš rozum a technické vzdělání pro obsluhu stroje!

## 7 MONTÁŽ

### 7.1 Obsah dodávky

Po obdržení stroje zkontrolujte, zda jsou všechny části stroje v pořádku. Případná poškození či chybějící díly ihned nahláste svému prodejci a dopravní firmě. Viditelná poškození dopravou vyznačte na dopravním dokumentu dopravce, jinak se má zboží za bezvadně doručené.

**Stroj smontujte podle výkresu dílů!**

### 7.2 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné pracoviště;

Dbejte přitom na požadavky bezpečnosti, jakož i na rozměry stroje.

Zvolené místo musí mít vhodný přívod elektrického napájení.

### 7.3 Elektrické připojení



#### POZOR

**Při práci na neuzemněném stroji:**

**Možnost těžkého poranění elektrickým proudem v případě nesprávné funkce stroje!**

**Platí:**

**Stroj musí být uzemněn a připojen k uzemněné zásuvce.**

Následující pokyny jsou pro elektromechanika. Připojení stroje nechte provést elektromechanika s příslušným oprávněním!


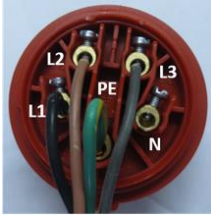
1. Elektrické připojení stroje je připraveno pro provoz s uzemněnou zásuvkou!
2. Zástrčku lze použít pouze do řádně instalované a uzemněné zásuvky!
3. Zástrčka dodaná se strojem nesmí být měněna. Pokud je vadná nebo nevhodná, může být upravena nebo vyměněna pouze kvalifikovaným elektrikářem!
4. Uzemňovací vodič je v provedení zeleno-žluté barvy!
5. Připojený stroj musí být jištěn 16A pojistkou typu C.
6. Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá požadavkům, uvedeným na typovém štítku stroje.
7. Po připojení zkontrolujte správný směr otáčení ventilátoru.
8. Pokud se ventilátor otáčí opačně, prohodte připojení dvou fází.
9. V případě opravy nebo výměny nesmí být uzemňovací vodič připojen k zásuvce pod napětím!
10. Prověřte s kvalifikovaným elektrikářem nebo servisním technikem, že bylo porozuměno pokynům pro uzemnění a stroj je řádně uzemněn!
11. Poškozený kabel musí být neprodleně vyměněn!
- 12.
13. Přesvědčte se, že prodlužovací kabel je v dobrém stavu a je dostatečně dimenzován pro přenos požadovaného výkonu. Poddimenzovaný kabel ztěžuje přenos výkonu a nadměrně se přehřívá.



#### POKYN

**Provoz stroje je možný pouze s proudovým chráničem (max.proud 30mA).**



<p><b>Zástrčka 400V:</b></p>	<p>5-polová: <b>s</b> N-vodičem</p> 	<p>4-polová: <b>bez</b> N-vodiče</p> 
------------------------------	---	--

## 8 PROVOZ

Provozujte stroj pouze v bezvadném stavu. Před použitím stroj opticky zkontrolujte. Bezpečnostní prvky, elektrická vedení a ovládací prvky je nutné kontrolovat co nejpečlivěji. Zkontrolujte dotažení všech šroubových spojů.

### 8.1 Provozní pokyny



#### VAROVÁNÍ

**Před nastavením stroje jej vždy odpojte od napájecího napětí!**



#### POKYN

- Odsavač postavte do blízkosti odsávaného stroje tak, aby nepřekážel při práci!
- Zahajte práci na odsávaném stroji až po dosažení provozních otáček odsavače!

### 8.2 Připojení k odsávanému stroji

Použité připojovací hadice musí být z nehořlavého materiálu a antistatické.

### 8.3 Vypínač

#### Vypínač:

Stlačení zeleného tlačítka (I): zapnuto

Stlačení červeného tlačítka (0): vypnuto



## 9 ÚDRŽBA

### POZOR



**Před údržbou stroj vypněte a odpojte od napájecího napětí!  
Při neočekávaném zapnutí stroje hrozí těžké zranění!**



Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů musí být obsluhou udržováno.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

### POKYN

Pouze pravidelně servisovaný a udržovaný stroj může být radostným pomocníkem. Nedostatek péče o stroj vede ke škodám a zraněním.

Opravy, které vyžadují speciální znalosti, smí být prováděny pouze ve specializovaných servisních centrech.

**Neodborný zásah do stroje ho může poškodit a ohrozit vaši bezpečnost.**

Pravidelně kontrolujte, že varovné a bezpečnostní tabulky se nacházejí na stroji a jsou bezvadně čitelné.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků stroje.!

Stroj skladujte na suchém místě, chráněném před vlivem počasí.

Před prvním použitím a pak po každých 100 provozních hodinách namažte všechny pohyblivé díly jemnou vrstvou strojního oleje.

### 9.1 Údržba a plán prací

- Pravidelně čistěte připojení vzduchu stroje. Především na ochranném krytu se časem mohou usadit nečistoty, které snižují sací výkon.

### 9.2 Čištění

Po každém použití musí být stroj a jeho součásti řádně očištěny. Řádně očištěte stroj od prachu a pilin.



### POKYN

**Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!**

**Platí:** Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!

Nelakované části stroje nakonzervujte vhodným konzervačním prostředkem.

### 9.3 Likvidace

Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



## 10 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

**PŘED ODSTRAŇOVÁNÍM ZÁVADY ODPOJTE STROJ OD NAPÁJECÍHO NAPĚTÍ.**

Závada	Možná příčina	Odstranění
<b>Stroj se neroztočí</b>	• Vadný vypínač	• Opravit vypínač
	• Vypnuté napájení	• Zkontrolujte napájecí napětí
	• Vadné pojistky	• Vyměňte pojistky
	• Vadný jistič	• Vyměňte nebo opravte jistič
<b>Výstup vzduchu</b>	• Netěsné nebo ucpané hadice	• Zkontrolujte těsnost • Odstraňte ucpaní
<b>Hlasitý hluk z tělesa ventilátoru</b>	• Nasátí velkého předmětu	• Stroj vypněte, opojte od napájení a předmět odstraňte
	• Uvolněné kolo ventilátoru	• Upevněte kolo ventilátoru

**MNOHA POTENCIÁLNÍM ZÁVADÁM LZE PŘEDEJÍT ODBORNÝM PŘIPOJENÍM STROJE K NAPÁJECÍMU NAPĚTÍ.**



### POKYN

**Pokud se necítíte na provedení opravy nebo nemáte potřebné znalosti, svěřte opravu odborné opravě.**

## 11 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the fans FAN2200 / FAN 4000.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



#### **Please read and obey the security instructions!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

### Copyright

© 2017

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

### Customer service contact

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

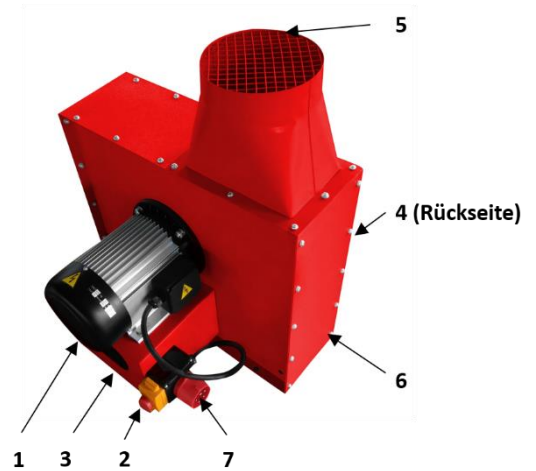
Fax +43 7289 71562 - 4

[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

## 12 TECHNIC

### 12.1 Components

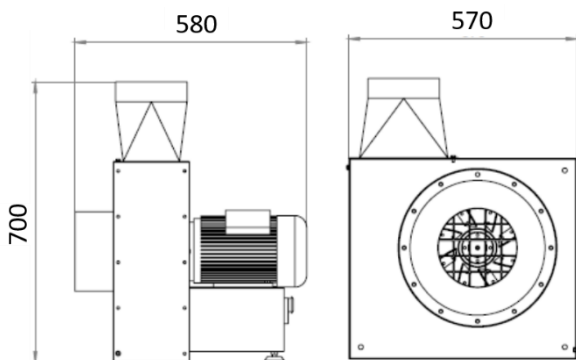
1	Motor
2	Switch unit
3	Motor seat
4	Inlet
5	Outlet
6	Fan wheel housing
7	Electrical connector



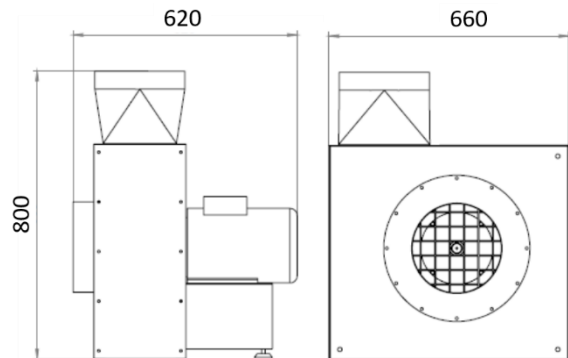
### 12.2 Technical details

	FAN 2200	FAN 4000
Voltage	400V/3Ph / 50Hz	400V / 3Ph / 50Hz
Motor power	2,2kW	4,0kW
Dimension In/outlet Ø	200mm/180mm	250mm / 250mm
Collector capacity	4000m <sup>3</sup> /h	6500m <sup>3</sup> /h
Fan-diameter Ø	330mm	350mm
Dimension (LxBxH)	575x585x705mm	620x665x795mm
Weight	36kg	55kg
Sound power level L <sub>PA</sub>	<85dB(A)	<85dB(A)

FAN 2200-Dimension technical-drawing



FAN 4000 Dimension technical-drawing



## 13 SAFETY

### 13.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Extract of wood dust, wood and plastic chips.

**Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.



### WARNING

- **Inflammable gases (e.g. paint or varnish mist) must not be extracted.**
- **Polyethylene dust bags must be a minimum thickness of 0,2mm!**
- **When using bags made of other materials the mechanical strength must be the same!**
- **Refer the user manual of the connected woodworking machine!**

### Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity

max. 70%

Temperature

+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

There should be enough ventilation in the room when the purified air comes back. .

Also, the specific national regulations /decrees/ for mounting of such facilities should be taken in consideration.

The machine shall not be operated outdoors or in wet or damp areas.

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

### Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.



## 13.2 Security instructions

**Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

**The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!**

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!



- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**



- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Do not overload the machine**



- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**
- **Work in a well ventilated area!**



- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**



- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable.**
- **Keep them away from your work area.**



- **Make your workshop childproof.**



- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**
- **Use personal safety equipment: dust mask when working with the machine and note the operation manual of the connected manual.**



- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**



- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**



- **Do not use the machine with damaged switch**
- **The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools**

- **Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;**

- **Protect the machine from dampness (causing a short circuit)**

- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)**

- **Check the cable regularly for damage**

- **When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use**

- **Do not use the cable to carry the machine**

- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges**

- **Avoid body contact with earthed**

- **FIRE HAZARD:**

**Especially the aspiration of lightly flammable materials like gases, liquids, metal dust or chippings, solvents, hot ashes, cigarette waste ... is strictly forbidden!**

- **Do not insert any objections into the dust collector hood and keep hand away from the dust collector hood when machine is connected to power supply.**

- **Regularly check the dust collector hood for debris and clean it if necessary.**

- **Do not dismantle the protective fence in the dust collector hood. It is a security component and must be left in place.**

### 13.3 Remaining risk factors



#### WARNING

**It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!**

Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

#### **Hazard of injury or machine damage due to undetected machine defect**

To minimize this risk, check the machine prior to every operation for loose screws and connections. Check the motor noise, the collector tubes, filter bag, dust collector bag and impeller for eventual damage. Damaged parts have to be replaced immediately, no operation of the machine in the meantime!

#### **Hazard of electric shock**

Undetected malfunctions in the power supply and/or the connected wood working machine might result in electric shock when touching the machine. Ensure proper electric installation, and let it check periodically by a trained electrician.

#### **Danger due to unintended machine start-up**

Eliminate this risk by disconnecting the machine before you perform any checks or activities on the machine.

#### **Hazard of inhaling toxic wood dust**

Especially wood dust arising from chemically treated wood and/or lacquer/paint are harmful when inhaled. Therefore wear a suitable breathing mask if required during handling with the machine.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

In spite of all safety is and remains her healthy common sense and their corresponding technical qualification / training for use of the machines most important safety factor!

## 14 ASSEMBLY

### 14.1 Delivery content

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

**Assembly showed in explosion drawing!**

### 14.2 Workplace requirements

The workplace has to fulfill the requirements.

The ground has to be even, in level and hard. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight.

The chosen workplace must have access to a suitable electric supply net that complies with the machines requirements.

### 14.3 Power supply



#### ATTENTION

**When working with non-grounded machines:**

**Severe injury or even death may arise through electrocution!**

**Therefore:** The machine must be operated at a grounded power socket

The connection of the machine to the electric power supply and the following checks have to be carried out by a respectively trained electrician only.

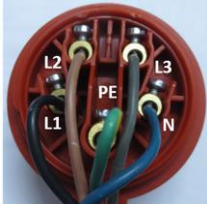
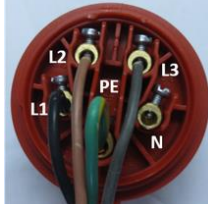
1. The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!
2. The mains supply must be secured with 16A:
3. If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians may modify or re-new it!
4. The grounding wire should be held in green-yellow.
5. Check, whether the feeding voltage and the Hz comply to the required values of the machine. A deviation of feeding voltage of  $\pm 5\%$  is allowed (e.g.: a machine with working voltage of 380V can work within a voltage bandwidth of 370 till 400V).
6. After connecting, check the right running direction!
7. Make sure that a possible extension cord is in good condition and suitable for the transmission of power. An undersized cord reduces the transmission of power and heats up.
8. A damaged cable must be replaced immediately



#### NOTICE

**Operation is only allowed with safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA)**

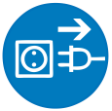


<p><b>Plug 400V:</b></p>	<p>5-wire: <b>with</b> N-conductor</p> 	<p>4-wire: <b>without</b> N-conductor</p> 
--------------------------	--	---

## 15 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

### 15.1 Operation instructions



#### WARNING

**Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!**



#### NOTICE

- **Place the machine next to the woodworking machine in a way that it will not interfere with your work!**
- **Start to work with the woodworking machine only until the dust collector has reached full speed!**

### 15.2 Connection of dust collector to machine

Ensure dust collector tubes to be composed of hardly inflammable material and antistatic.

### 15.3 Switch unit

#### **On-off-switch:**

Press green button (I): turn on

Press red button (O): turn off



## 16 MAINTENANCE



### ATTENTION



**Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:**

**Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!**

**Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out**

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

The good condition and perfect adjustment of the guiding rollers is essential for a smooth band guidance and a clean cut.

Store the machine in a closed, dry location.

### NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment.

**Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!**

### 16.1 Maintenance plan

- You should check the dust collector hood regularly for deposits that cumulate especially on the protective fence and clean if necessary. Failure to do so will result in lower suction capacity and motor overload.
- Do not dismount the protective fence, it is a security component.

## 16.2 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.



### NOTICE

**The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!**

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

## 16.3 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.

## 17 TROUBLE SHOOTING

**BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.**

Trouble	Possible cause	Solution
<b>The magnetic support has no magnetic force</b>	• Switch defective	• Repair switch
	• Power supply is off	• Repair power supply
	• Fuse is defectivet	• Change fuse
	• Electric contactor is defective	• Repair or change electric contactor
<b>Dust emerges from</b>	• Leaking or blocked connections	• Check connection • Remove blockages
	•	•
<b>Loud noise in the fan wheel housing</b>	• Extracting of a big part	• Switch of the machine, disconnect the machine and remove the part
	• Loosen fan wheel	• Tighten the fan wheel

**MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.**

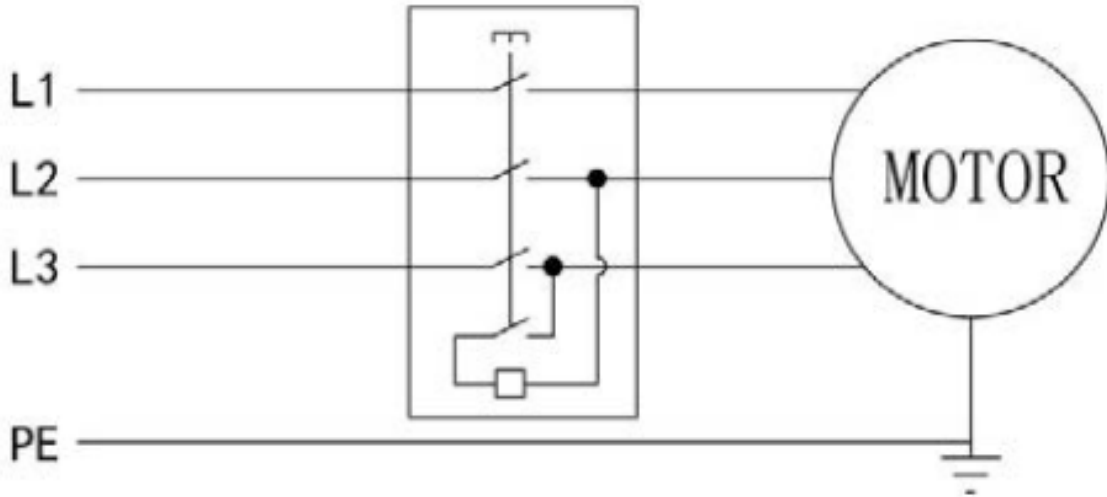


### NOTICE

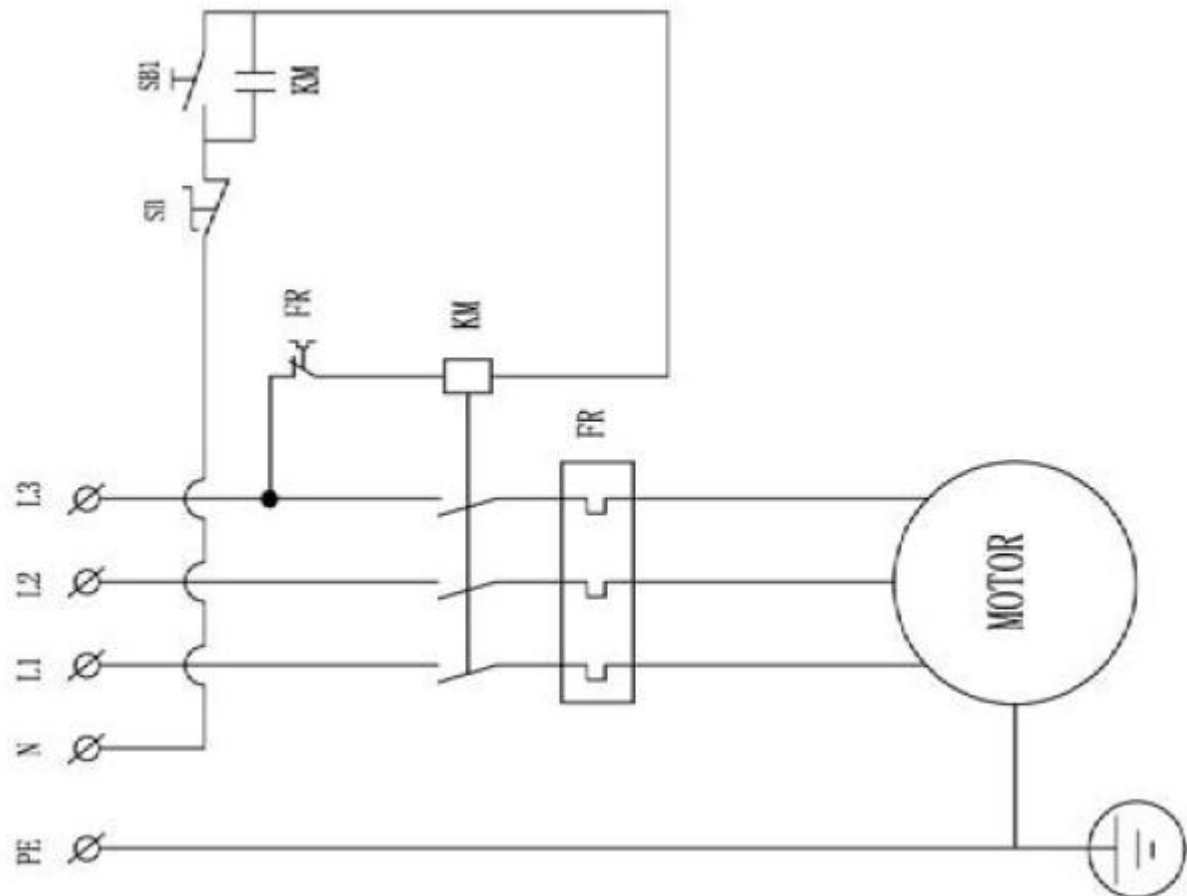
**Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.**

# 18 ELEKTRICKÉ SCHÉMA / WIRING DIAGRAM

For FAN2200 (400V/50V/3Ph)



For FAN4000 (400V/50V/3Ph)



## 19 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

### 19.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

#### UPOZORNĚNÍ

**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

So you always have to use original spare parts

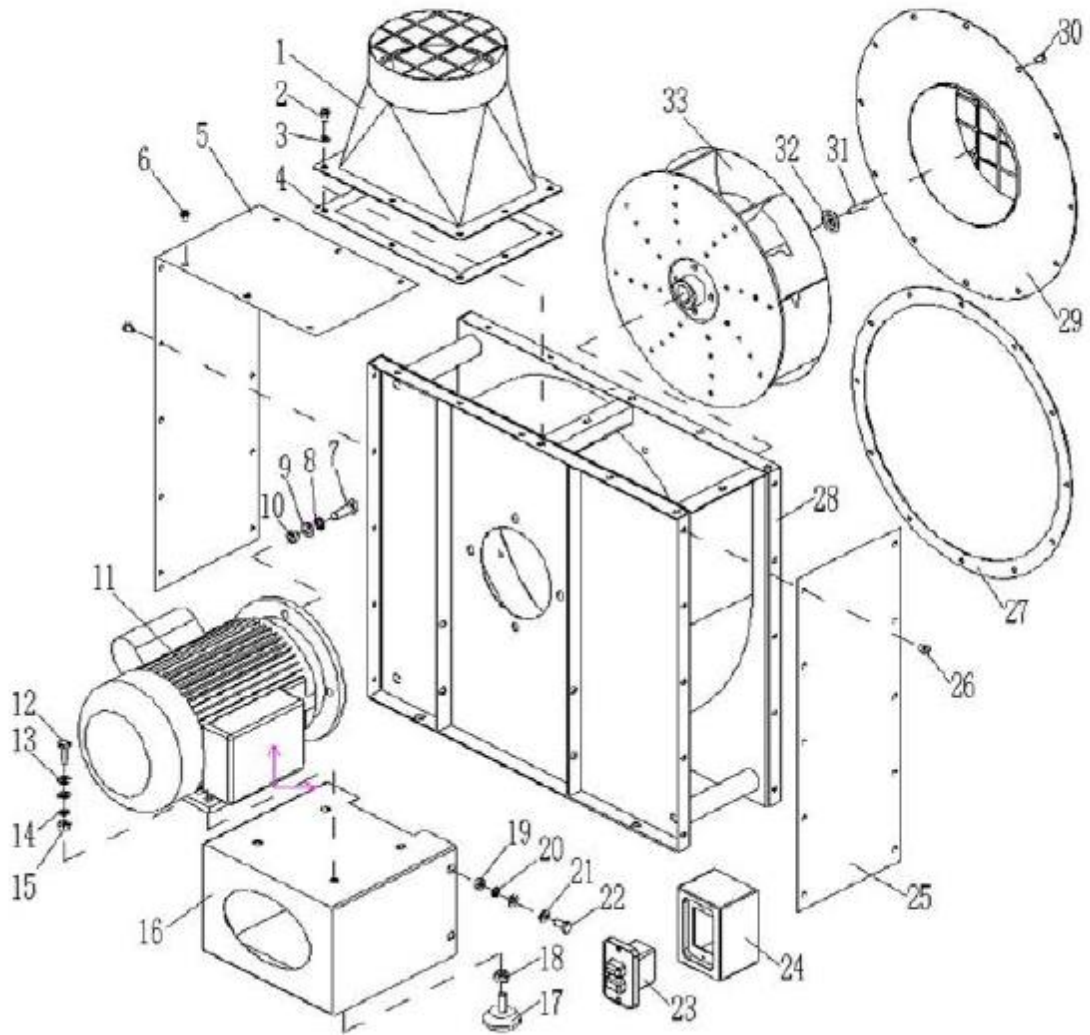
When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)



## 19.2 Výkres částí stroje / explosion drawing


FAN 2200 / 4000:



**FAN 2200/ 4000**

<b>No</b>	<b>DESCRIPTION</b>
<b>1</b>	Outlet
<b>2</b>	Pan Head screw M6x12
<b>3</b>	Washer 6
<b>4</b>	Outlet PAD
<b>5</b>	Decorate Plate 1
<b>6</b>	Pan head screw M6x10
<b>7</b>	Hex. Screw M10x30
<b>8</b>	Spring washer 10
<b>9</b>	Washer 10
<b>10</b>	Hex nut M10
<b>11</b>	Motor
<b>12</b>	Hex screw M8x25
<b>13</b>	Washer 8
<b>14</b>	Spring washer 8
<b>15</b>	Hex nut M8
<b>16</b>	Motor seat
<b>17</b>	Foot
<b>18</b>	Hex nut M10
<b>19</b>	Hex nut m8
<b>20</b>	Spring Washer 8
<b>21</b>	Washer 8
<b>22</b>	Hex screw M8x16
<b>23</b>	Switch
<b>24</b>	Switch box
<b>25</b>	Decorate plate 2
<b>26</b>	Pan head screw M6x10
<b>27</b>	Inlet pad
<b>28</b>	Main frame
<b>29</b>	Inlet
<b>30</b>	Pan head screw M6x10
<b>31</b>	Allen screw M6x25 (left)
<b>32</b>	Special washer
<b>33</b>	Impeller

## 20 EU-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Prodejce / Distributor</b> HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	<b>Název / name</b>
	<b>ODSÁVÁNÍ / DUST COLLECTOR</b>
<b>Typ / model</b>	
	<b>FAN2200 / FAN 4000</b>
<b>Směrnice EU / EC-directives</b>	
	•2006/42/EG; •2014/30/EU
<b>Použité normy / applicable Standards</b>	
	•EN ISO 12100:2010, •EN 60335-1:2012/A11:2014, •EN 60035-2-69:2012, •EN 62233:2008, •EN 61000-3-2:2015; •EN EN 61000-3-3:2014; • EN 55014-1:2010; • EN 55014-2:2016

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený model stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technická dokumentace  
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 15.12.2017  
místo / datum place/date



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
Marktplatz 4, 4170 Haslach  
weiterer Standort:  
Gewerbepark 8, 4707 Schützberg  
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber  
Jednatel / Director

## 21 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 14.05.2017)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

**Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:**

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
- Kupní (prodejní) doklad/nebo doklad o dodávce zboží
  - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4170 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4170 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
  - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
  - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
  - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
  - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
  - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

### SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 7289 71562 0

## 22 GUARANTEE TERMS

### 1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

### 2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

### 3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or via Fax to: +43 7289 71562 4

## 23 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

## PRODUCT EXPERIENCE FORM

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

### Moje zkušenosti / My experiences:


**Jméno / name:**  
**Produkt / product:**  
**Datum nákupu / purchase date:**  
**Zakoupeno od / purchased from:**  
**E-Mail/ e-mail:**

Díky za Vaši pomoc! / Thank you for your kind cooperation!

### KONTAKTNÍ ADRESA / CONTACT:

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA  
Tel : +43 7289 71562 0  
Fax: +43 7289 71562 4  
info@holzmann-maschinen.at

# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

\*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname \_\_\_\_\_

\*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer \_\_\_\_\_

\*PSČ, město / PLZ, Ort \_\_\_\_\_

\*Stát / Staat \_\_\_\_\_

\*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. \_\_\_\_\_

včetně kódu země

\* E-Mail \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

/

## Bitte Beachten

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!

PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.

URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.

DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!